

TEMERINI ÚJSÁG

XV. évfolyam 11. (729.) szám

Temerin, 2009. március 19.

Ára 50 dinár

A dicső napokra emlékeztünk

„Harcba megy a friss, vidám nép,
a harcot, szabadságot.”



A férfikórus a Himnuszt éneкли

A hét végén Temerinben is tartottak rendezvényeket az 1848/49-es magyar forradalom és szabadságharc évfordulója alkalmából. Pénteken a színházteremben a Kókai Imre iskola felsős tanulói emlékeztek meg nemzeti történelmünk dicső napjairól. A műsort Gergely Gizella és Sziveri Franciska állították össze.

Pénteken a művelődési központ kiállítótermében könyvbemutató volt. Az érdeklődők megismerkedhettek Csorba Béla: „...Mi más a szabadság?...” Írások Kossuthról, 1848-ról, című munkájával. Bevezetőt Rózsa Péter történész mondott, majd a szerző beszélt a könyvbe került írásokról, és részleteket olvasott fel. A színházteremben a zenés-táncos művelődési műsort a helyi önkormányzat, az Első Helyi Közösség és a Szirmai Károly MME szervezésében tartották. Bevezetőként a férfikórus előadásában elhangzott a Himnusz, majd a színpadra lépők Petőfi Sándor és Jókai Mór írásaiból olvastak fel részleteket. Közben Csorba Béla ismertet-

te a magyar forradalom és szabadságharc kronológiai eseményeit, megzenésített verseket, Kossuth-nótákat és katonadalokat is hallhatott a közönség. Ünnepi beszédet Gusztony András polgármester mondott. A műsort a TEFÚ fúvószenekar indulókkal zárta.

Vasárnap délután a Nyugati temetőben koszorúzás volt a kopjafánál.

Beszédet mondott Csorba Béla, majd Ádám Csilla felolvasta azoknak a temerinieknek a nevét, akik részt vettek a szabadságharcban. Közreműködött a Dalárda.



Csorba Béla beszédét mondja

Környezetvédelem

Az ökológiai és területszervezési minisztérium nagyszabású, köztársasági szintű környezetvédelmi megmozdulást hirdetett. Ennek célja az illegális szemétkerakatok felszámolása, a környezetre káros hulladék tárolásának a megoldása, valamint az újrahasznosítható szemét összegyűjtésére való felhívás.

E megmozdulásba köztársaságszerte bekapcsolódnak a helyi önkormányzatok, a helyi közösségek, az iskolák, a vállalatok, valamint a civil szervezetek. Dr. Olga Pekez, a községi tanács környezetvédelemmel megbízott tagja elmondta, hogy a temerini önkormányzat is bekapcsolódik az akcióba, amelynek keretében két problémát terveznek megoldani.

Szeretnék felszámolni a Telep végi illegális szemétdépot, valamint megoldani az ipari övezetben, a Vekics gyár körüli csatornában felgyülemelő szennyvíz elvezetését.

A szeméthyűtés problémájának hosszú távú megoldását az újvidéki, temerini és zsablyai község határán tervezett regionális szemétkerak kialakítása jelentené. Ennek kiépítését már huzamosabb ideje tervezik az említett községek.

Értesítjük tisztelt olvasóinkat, hogy internetes kiadásunk a www.temeriniujsg.info honlapon ezentúl csak előfizetőink számára hozzáférhető. Ön is előfizethet rá, amiről a honlapon tájékozódhat.

Temerin község elnöke az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület bérbeadásával kapcsolatos eljárás lebonyolítását végző illetékes szerv kijelöléséről szóló határozat (Temerin Község Hivatalos Lapja, 15/2006. szám) 1. szakasza alapján 2009.III.17-én

HATÁROZATOT hoz

a 2009.II. 27-ei, 020-38/2009-01-es számú,

a

TEMERIN KÖZSÉG TERÜLETÉN ÁLLAMI TULAJDONBAN LEVŐ MEZŐGAZDASÁGI FÖLDTERÜLET BÉRBEADÁSÁRÓL SZÓLÓ NYILVÁNOS HIRDETMÉNY KIÍRÁSÁRÓL SZÓLÓ HATÁROZAT HATÁLYON KÍVÜLRE HELYEZÉSÉRŐL

1. szakasz

Temerin község területén az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület bérbeadásáról szóló nyilvános hirdetmény kiírásának 2009.II.27-ei, 020-38/2009-01-es számú határozatát (Temerin Község Hivatalos Lapja, 2/2009. szám) hatályon kívülre helyezem, mivel a 123. számú szőregi kataszteri község ingatlannyilvántartási lapban szereplő 2268, 2269, 2271/1, 2273, 2760 és 2761-es parcella-számok alatt beírt 620ha 05a 10m² összterületű földte-

rületet a Szerb Köztársaság, mint annak tulajdonosa és a Mezőgazdasági, Erdészeti és Vízgazdálkodási Minisztérium, mint annak használója, kötelességüknel fogva - a Szerb Köztársaság – belgrádi vagyonvisszaszármaztatási igazgatóság 146-03-46-00-00290/08-as számú, 2009.III.5-ei végzésével összhangban a belgrádi székhelyű Szerb Ortodox Egyház tulajdonába és birtokába adta.

2. szakasz

Ezt a határozatot szerb és magyar nyelven közzé kell tenni a Dnevnik és a Magyar Szó napilapokban, a Temerini Újság és a Naše Novine újságokban, a temerini községi közigazgatás és a négy helyi község hirdetőtábláján, továbbá Temerin Község Hivatalos Lapjában és a Temerini Rádióban.

A határozat meghozatalának napján lép életbe.

SZERB KÖZTÁRSASÁG, VAJDASÁG AT,
TEMERIN KÖZSÉG, KÖZSÉGI ELNÖK

SZÁM: 020-58/2009-01
TEMERIN, 2009.III.17.

GUSZTONY András
elnök

Egyelőre nem épül a benzinkút

A községi tanács is foglalkozott a vasútállomásnál tervezett benzinkút építése körüli gondokkal. A létesítmény építési engedélyeztetésének kiadása körül merültek fel nehézségek.

Megtudtuk, hogy ez 2001-be visszanyúló probléma. A benzintöltő állomás építésének jóváhagyását kérő vállalkozó annak idején megvásárolta a Kutyna Radinoszt egykori barakképületének helyét, valamint egy közeli épületet. Az akkor hatályos előírások értelmében engedélyezték számára emeletes lakóépület építését. Ám a beruházó a rendelkezésére álló két év alatt nem kezdte meg az építkezést. Másrészt az általános városrendezési terv meghozatala után

megtörtént a részletes terv kidolgozása is. Ebben a dokumentumban már új helyre került az úgynevezett regulációs vonal, azaz a magánterület és a közterület közötti határvonal, és átszeli a benzintöltő állomást építeni szándékozó vállalkozó parcelláját. A jelenleg hatályos előírások szerint építhetne ugyan oda töltőállomást, de ehhez nem elegendő méretű a regulációs vonal áthelyezése után fennmaradt telek. Közterületen meg nem helyezheti el a létesítményt.

– Lényegében a hatalmat gyakorló koalíción belül nincs konszenzus arról, hogy kell-e, vagy nem ott benzinkút – nyilatkozta lapunknak a téma kapcsán **Gusztovics András** polgármester.

– A jelenlegi, érvényes községi tervek szerint a telek tulajdonosának, aki benzinkutat akar építeni, vissza kell adnia mintegy 8 méter széles sávot a községnek, hogy ott elhaladhasson a szenny-csatorna Kolónia és Járek irányába. A tulajdonos ezt a tervet megfellebbezte a különböző felügyelőségeken, és a bíróságokon is. Várom, hogy a jogállam intézményei elvégezzék a munkájukat, s ha ez megtörténik, akkor majd továbblépjünk.



A tervezett benzinkút helye a vasúti átjárónál, a kerítésen belül a régi kerékpárút

Várják a javaslatokat

Még tart a község 2009-től 2015-ig terjedő időszakra vonatkozó stratégiai fejlesztési tervének a kidolgozása. Látványos történések még nincsenek, hiszen most van a tervvel kapcsolatos ötletek, észrevételek, hozzászólások összegyűjtésének időszaka. **Mira Rodics**, a községi tanács gazdasági kérdésekkel megbízott tagja kéri a polgárokat, a gazdasági és a civil szféra képviselőit, hogy vessék papírra ötleteiket,

észrevételeiket, hozzászólásaikat és adják át a község háza ügyfélfogadó szolgálatánál, vagy a község háza 18-as számú irodájában.

A községi stratégiai fejlesztési terv kidolgozásának finanszírozásához a Tartományi Önkormányzati Titkárság 2 millió dinárral járul hozzá. A községi költségvetésből 750 ezer dinárt terveznek a terv kidolgozására fordítani. A terv kidolgozását szeptemberig kell befejezni.

Pályázatfigyelés

A községi tanács legutóbbi ülésén levették napirendről a községfejlesztési ügynökség alapszabálya javaslatának, valamint idei évi munkaprogramjának és pénzügyi tervének a megvitatását. Az ülésen azonban döntés született arról, hogy a községfejlesztési ügynökség szakemberei kísérik figyelemmel a pénzügyi támogatások odaítélésére meghirdetett pályázatokat. Az időszaki pályázatok listáját minden pénteken kiosztják a tanácsnokoknak, hogy azok a saját hatáskörükben éljenek a pályázási lehetőségekkel. A gazdasági világválság gyűrűzésének időszakában ugyanis igen fontosak a pályázaton nyert eszközök. Ezekből a forrásokból merítve lehetséges a község fejlesztése is.

Nyugdíjasok figyelmébe

Az Első Helyi Község Nyugdíjas-egyesülete a szociális központtal karöltve és az Első Helyi Község anyagi támogatásának köszönhetően március 26-án ingyenes vérnyomás- és vércukorszintmérést szervez az Ifjúsági Otthon nagytermében. Jövő csütörtökön 8 és 11 óra között várják az érdeklődő nyugdíjasokat. A szervezők kéri a nyugdíjasokat, hogy ne reggelizzenek a vércukorszint ellenőrzése előtt, s hogy minél tömegesebben vegyenek részt az egyesület idei első, egyébként szokásos akciójában.

Lekapcsolások várhatóak

A községben földgázzal fűtő mintegy 6500 háztartás az idei télre két részletben törlesztheti a fűtési díjat. A fűtési idényben a havi fogyasztás 62,5 százalékát kell kiegyenlíteni, a maradék 37,5 százalékot pedig a fűtési idény befejezése után. A Gasz Közvállalat közlése szerint e lehetőség ellenére is gyöngye a megfizetés. Kéri a földgázfogyasztókat, hogy tegyenek eleget fizetési kötelezettségüknek. A vállalatban ugyanis már készülnek az adós háztartások vezetékről való lekapcsolására.

A közvállalat az információs rendszer kiépítése, valamint az új számlák kidolgozása miatt késik a februári számlák kézbesítésével.

Sürgősen felszolgálólányokat keresek a pálya kávézójába.

Jelentkezni a 063/569-782-es telefonszámon.

Földet bérelek

Telefon: 842-490, 064/30-39-472
(az esti órákban)



FERTILE-POINT

Szakosodott műtrágyalerakat és mezőgazdasági gyógyszerár
Temerin, Dózsa György u. 51.

Növényvédő szerek: **Acetogal, Trefgal, Atrazin, Select, Motivel**

Kukorica vetőmagok: **Pioneer, NS-640, NS-6010, ZP-677, ZP684**

AKCIÓ! – AMÍG A KÉSZLET TART

**Urea 46% N – 32 000 Din/t,
Ammóniumnitrát 34% N – 27 000 Din/t**

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512; mob.: 063/511-650; e-mail: fertile-point@eunet.yu

Itt a cukorrépa vetésideje

A termelők a tavasz közeledtével megkezdték az aktuális munkák végzését a határban. Például a lucernások trágyázását, a gyomirtós védekezést, a talajkártévkök elleni harcot, az őszszel vetett búza fejtágyázását, valamint a vetés előkészítést. A télből jó állapotban kikerülő búzavetéseket károsítják a mezei egerek. A szakemberek ajánlják a mérgezett csalétekkel való védekezést. Egyébként az igen változókéony és csapadékos időjárás nagyon megfelel a fejtágyázás elvégzésére. Ilyenkor ugyanis gyorsabban feloldódik az elszórt műtrágya, és azonnal hasznosíthatják a már fejlődésnek indult növények. Ugyancsak az időjárás függvényében végzik a termelők a vetéselőkészítési munkálatokat. Elérkezett a cukorrépa vetésének optimális ideje. Ha megfelelő a talaj nedvessége és hőmérséklete, földbe kerülhet a mag.

A tavalyi terményekre nincs kereslet. A felvásárlási árak stagnálnak. Például a tavalyi termésű morzsolt kukorica kilója jelenleg 8 és 9 dinár körül alakul. Ezért a szakemberek úgy vélik, hogy a termelőknek az idén már a vetéskor „meg kell ceruzázniuk”, hogy a jelenlegi árak alakulása mellett beleválgassanak-e a drága befektetésbe. Ajánlatos körültekintően vásárolni, szemügyre venni a kínált újratermelési anyagok széles palettáját és alaposan megfontolni, hogy szerződésre vagy készpénzért vásárolják-e meg a vetőmagot, a műtrágyát, a herbicideket. S a szerződésre

való vásárláskor sem mindegy, hogy például a műtrágyáért terményt fognak majd visszaadni, vagy az euró árfolyamához kötve kifizetni az újratermelési anyagok árát. Például a szerződésre kivitt 1 kiló AN műtrágyáért 2,6 kiló búzát kell majd adni. Az UREA műtrágya esetében 1 kiló műtrágyáért 3,5 kiló búza jár.

Egyébként a piacon nincs hiány újratermelési anyagokban. A kukoricának még nincs itt a vetésideje, de már most megvásárolható a hazai kitermelésű, valamint a külföldi nemesítésű vetőmag. A termelők körében egyre népszerűbb Pioneer, KWS stb. kukoricafajták is megtalálhatók a kínálatban. Széles a herbicidek kínálatának palettája is, habár az árak igen borsos. Ha a termelők körültekintően vásárolnak, több helyen is megnézik a kínálatot, akkor megtalálhatják a keresett fajtájú és legkedvezőbb árú vetőmagot, műtrágyát és egyebet. A befektetés ilyen módon való garcsúsításával elérhetik, hogy eredményesen gazdálkodnak majd ebben a termelési évben is.

A tavaszi mezőgazdasági munkák végzése mellett intézik a termelők a már bejegyzett földterületek fölüújítását, illetve az újjak bejegyzését. Itt is sürget a határidő, hiszen ezt e hónap végéig kell elintézni. Tavaly meghosszabbították a bejegyzés és újregisztrálás március 31-éig meghirdetett határidejét, de semmilyen garancia nincs arra, hogy ismételen kitolják a határidőt. Ezen kívül készülnek a termelők az állami földek bérbeadására meghirdetett licitáción való részvételre. A határidő itt is záros. •

Milliók-sportra

Az idei községi költségvetésből a sport-szervezetek és sportklubok munkáját 17 millió dinárral tervezik támogatni. A felhasználók között 13 millió dinárt már szétosztottak. A fennmaradt összeg átutalására szeptemberben kerül sor. Ezen kívül a sportegyesületek és klubok az edzések tartásakor, a mérkőzések játszásakor térítésmentesen használhatják a sportcsarnokot. A labdarúgó egyesületek esetében megtérítik a pályák karbantartási költségeit.

Országos táncbajnokság

Szombaton és a vasárnap a sportcsarnokban rendezik meg Szerbia nyílt bajnokságát a modern táncok kategóriáiban. A szervezők az ország mintegy 20 klubjából közel 800 résztvevőre számítanak, de rajtuk kívül montenegrói és boszniai fellépők is várhatók. A versenynek selejtező jellege van, ugyanis a legjobbak a vasárnapi döntők után eljutnak az európai táncszövetség (ESDU) szervezésében megrendezendő mestertornára.

A nagyszabású rendezvény szombaton 9 órakor kezdődik és egész nap tartanak majd különböző modern tánc kategóriák selejtezői. A továbbjutók vasárnap az ugyancsak 9 órai kezdettel megtartandó döntőkben vesznek részt, az eredményhirdetés pedig késő este várható.

Az egész napos belépők mindkét napon 300 dinárba kerülnek és a sportcsarnok bejárati pénztáránál vásárolhatók meg. P. L.

Szántóföldet bérelek.
Tel.: 063/7-598-444

Péntek
2009. 03. 20.

NERO CAVALLO

Szombat 2009. 03. 21.

Ex - YU - Repertoar

LIVE ÉLŐZENE

Bugyi János

Hamarosan az EVERGREEN - ben !

Rendkívüli véradás

A Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet szervezésében március 25-én rendkívüli véradást tartanak Temerinben. Ezen a szerda délelőttön minden segítőkész polgárt várnak a művelődési központ galériájában, ahol 8 és 11 óra között lehet vért adni. A következő, program szerinti véradás április 15-én lesz.

PALMA CAFFE

DJ TREEPY
(electro-house)
www.djtreepy.com

Two Fingers Tequila Promo Night

FRIDAY 20.III.2009

Két új színdarab

A műkedvelő egyesület csoportjai sikeresen szerepeltek a versenyeken

A tavaly végzett munka szakmai, pénzügyi és technikai elemzése szerepeltek napirenden a Szirmai Károly Magyar Műkedvelő Egyesület február végén megtartott rendes évi közgyűlésén, amelyen megvitatták és elfogadták az idei munkaprogramot és pénzügyi tervet.

Nagy Sándor egyesületi elnök a tavalyi munkát sikeresnek nevezte. Az egyesület keretében működő csoportok 2008-ban is nagyon jó eredményrel szerepeltek a különböző versenyeken, mint amilyen a Szólj, súp, szólj!, a Kőketánc, a Gyöngyösbokréta, a Durindó stb. Huzamosabb idő után az egyesület tagjai tavaly ismét részt vettek a színjátszók szemléljén. Sikeres bemutatkozásukért dicséretben részesültek.

A Tartományi Oktatási és Művelődési Titkárság pályázatán nyert eszközökből finanszírozták az alagsori, a színpad alatti helyiség rendbetételét. Próbatemet alakítottak ki, amelyben klubesteket tarthatnak, de a fiatalok találkozóhelye is lehet a terem. A tervezett munkálatoknak eddig a felét végezték el, a befejezést további pályázati eszközökből végzik majd el.

Temerinben hagyománya van a műkedvelésnek, s a vezetőség szeretné, ha ez ismét régi fényében ragyogna.

Ez év elején a szerződtették a kanizsai Koncz István rendezőt. Két színdarab bemutatását tervezik. Az egyik a horvát Novak Novak drámaíró: **Ki az úr a házban** című műve. A próbák már javában tartanak, április végéig minden bizonnyal megtartják a komédia helyi bemutatóját.

A másik darab a **Piroska és a farkas** című közismert népmese, de a darab inkább felnőtteknek szól.

Az idén válik nagykorúvá a Tini fesztivál, minthogy tizenhatalcadszor szervezik meg. Az alkalomra az egyesület színvonalas rendezvényt szeretne kiirukkolni, a módosításokat, újításokat máris körvonalazták.

A szervezőbizottságot foglalkoztatja a tinitábor szervezésének gondolata. Szakemberek irányításával ifjú tehetségeket látnának szívesen, a munkába bekapcsolnák a tavaly óta működő gitáriskola tanulóit. A nyáron immár 4. alkalommal fogják megszervezni a népzenei tábort a Kókai Imre iskolában. Az egyesület tervei között szerepel a '80-as évek táncművelésének fellelvenítése is, amire pályázati forrásokból igyekeznek eszközökhöz jutni.

Az egyesület tevékenységének költségeit helyi önkormányzati forrásokból és az Első Helyi Közösség által juttatott eszközökből fedezik, de, mint említettük, pályázati forrásokra is számítanak. •



Újvidéki u. 375.

Telefon: 842-677

Nyitva: 7-20.30,

szombaton 8-17 óráig.

A Papiirus papír- és könyvesboltban már most megrendelhetők a tankönyvek.

Fizetés három részletben:

március 15-éig, április 15-éig és május 15-éig.

A megrendelők részt vesznek az üzlet nyereményjátékában, amelynek főnyereménye egy ingyenes tankönyvcsomag.

A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

Irodalmi est és kiállítás

Ma, március 19-én 18 órai kezdettel irodalmi estet tartanak az Ifjúági Otthon nagytermében. Bemutatásra kerül dr. Páll Sándor: **Magyarok a Balkánról 1780-1825** című szerb nyelvű könyve. A szervezők minden érdeklődőt szeretettel várnak.

*

Holnap, március 20-án este 7 órakor a művelődési központ kiállítótermében megnyílik Szvetozar Katyanszki festőművész Pannon tenger elnevezésű tárlata. A jövő hónap 2-áig lesz megtekinthető.

*

Ugyancsak a művelődési központ galériájában állították ki a Jegricska 2008 elnevezésű alkotótáborban készült munkákat. Az érdeklődők még ma megtekinthetik e tárlat anyagát. A galéria mindennap 9 és 18 óra között fogadja a látogatókat.

Rendőrségi krónika

Öt baleset

Községünk területén március 6-ától 13-áig három rendbontást és öt közlekedési balesetet jegyeztek – áll a rendőrállomás jelentésében. A balesetekben egy személy súlyosan megsérült, az anyagi kár összesen 185 ezer dinár. A rendőrállomás dolgozói 19 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést, 18-at pedig a helyszínen megbírságotak. A szabálysértési bíró előtt három járművezető azért felel, mert ittasan ült kormánykerék mögé, kettő pedig azért, mert műszakilag hibás járművet vezetett. Két járművezető a jelzőlámpa piros fényénél haladt át, egy pedig bejegyzetlen járművel közlekedett.

Március 6-án este 8 óra tájban Temerinben, a Csáki Lajos és a Népfrent utcák kereszteződésénél történt baleset. D. R. goszpogyinci lakos Ford típusú személygépkocsijával a Népfrent utcán Újvidék irányába tartott és az útkereszteződésben balra kanyarodáskor elütötte a Népfrent utcán Óbecse irányába tartó H. L. helybeli kerékpárost. A balesetben a kerékpáros súlyosan megsérült, az anyagi kár jelentéktelen.

EURO Stil Temerin, Újvidéki u. 344.
Az ingatlanügynökség kínálatából: Telefon: 851-595
063/74-222-74

Kisebb, jó állapotban levő ház. 25 500

Háromszobás, 80 négyzetméteres ház. 27 000

Új, extra, 150 négyzetméteres ház. 65 000

- Lakások, használtak és épülőfélben levők, a központban, több helyen
- Telek a központhoz közel

Komoly háttérrel rendelkező amerikai világhírű cégnél MUNKALEHETŐSÉG!

Az interneten is dolgozhat.

Bővebb tájékoztatást március 23-án, hétfőn 15 órakor

Csernák Rózsától, a Szonja Marinkovics u. 37-ben sorra kerülő előadásunkon kaphat.

Önt is szeretettel várjuk! Tel.: 063/89-00-365.



A Kertbarátkör küldöttsége a hétvégén Sárszentlőrincen járt Demény Károly polgármester vendégeként. Vasárnap részt vett a nemzeti ünnep rendezvényein, Gusztony András polgármester is az ünnepi szónokok közt volt. Egy nappal korábban tartották a borversenyt és az ünnepélyes díjkiosztást. A látogatás a györkönyi Sarok pincészetben ért véget. A felvétel Sárszentlőrincen, a Petőfi-emlékház előtt készült, ahol a költő 1831/32-ben tanulóként lakott.

Előadás kertbarátoknak

Csütörtökön, 19-én este 7 órakor a kertészlakban a téli előadásorozat keretében a témák: 1. Gyümölcscsészet – a mezőgazdaság lehetősége, előadó: prof. dr. Zoran Keserović, az újvidéki Mezőgazdasági Kar Gyümölcscsészeti, Szőlészeti, Holtikultúra Tanszék vezetője 2. A földieper és feketeribizli tenyésztési módjai, előadó: mgr. Nenad Magazin, az újvidéki Mezőgazdasági Kar gyümölcstermesztés szakos tanára. Minden érdeklődőt szeretettel várunk!

Egy hold föld eladó a heréskertek végében,
közel a Pásztor hídjához. Érdeklődni a 851-362-es telefonszámon.

A nagy érdeklődésre való tekintettel
a GULYÁSCSÁRDA 2009. május 24-én három helyen szervez
ELSŐÁLDÓZÁSI EBÉDET.

Az Ifjúsági Otthonban Varga S. Attila és Bugyi János,
a Gulyáscsárdában a Szimpla Trió,
a felújított vadászotthonban

a szenttamási Csillagfény együttes szórakoztatja a vendégeket.
Megrendelésre ünnepi ebédet főzünk, amit hazavihetnek.

* * *

2009. április 19-én a Gulyáscsárda két helyen szervezi meg a

BÉRMÁLKOZÁSI EBÉDET.

A felújított vadászotthonban a The End,
a Gulyáscsárdában Varga S. Attila és Bugyi János
szórakoztatja a kedves vendégeket.

* * *

A Gulyáscsárda négy profi csapatával lakodalmak és
más rendezvények szervezését vállalja

- a 600 személyes Bađan-lakodalmas teremben • a 300 személyes Fox-teremben • az Ifjúsági Otthonban • a Gulyáscsárdában
- és a többi lakodalmas teremben is.

Érdeklődni, jelentkezni a következő telefonszámokon:
021/851-556, 021/842-774, 063/541-974, 062/48-78-78

Van, de kérni kell

Egy héttel ezelőtt örömmel olvastam, miszerint az új személyi okmányokat a kisebbségek nyelvén is kiállítják. Javában próbáljuk mi is beszerezni eme uniós követelményeknek is megfelelő okmányokat.

Így mindjárt az első nekifutásra kétszer kellett sorba állni, mivel első alkalommal, a kétnyelvű anyakönyvi kivonat birtokában, nem kértük azonnal a magyar nyelvű személyi igazolványt. Azt gondoltuk, ez magától értetődik.

– Ezt bizony azonnal és nyomatékosan külön kérni kell – közölték velünk udvariasan, de határozottan. – Erre senki nem hívja fel a figyelmet sem hivatalból, sem jóindulatból, sem kötelességből – mondták.

A másik múlt heti információ, amely meglehetősen lehangoló volt („vízumot már csak és kizárólag új útlevélbe igényelhetünk”), szerencsére nem felel meg a valóságnak, hiszen még igen sokan birtokoljuk a régi útlevelet, amelybe még jó néhány hétig kérhetünk, és remélhetőleg kapunk is vízumot. Csak legyen türelmünk és elég szabadnapunk a sorban álláshoz.

sztg

Tölgyfaültetés a parkban



A Falco Természetkedvelők Egyesülete szombaton ismét munkaakcióra hívta fiatal tagjait. Ez alkalommal öt tölgyfa- és egy gyertyánfacsemetét ültettek el a parkban, az egyesület iskolás tagjai. A facsemetéket Matuska Ferenc keramikusművész ajándékozta a parknak, amiért köszönet neki. Köszönettel tartozunk még Faragó Sándornak és Teréznek, valamint Vigi Margit néninek, akik a két héttel ezelőtti gyöngyvirágtelepítési akciónkat nagyobb mennyiségű gyöngyvirágrizóma adománnyal segítették!

Pénteken és szombaton
PELLAKOVAC-PARTY
DJ
Go-go girls
A PÁLYA KÁVÉZÓJÁBAN

Szaktudás és szolgálatkészség

Mi újság a Szirmai Károly Népkönyvtárban

Egy közösségben fontos szerepe van a könyvtárnak. A Szirmai Károly Népkönyvtár központi épülete Temerin központjában van. Járekon a Petar Kocsics, Szőregen pedig a Branko Radicevics fiókkönyvtárak működnek.

• **Tavaly milyen eredménnyel dolgoztak?** – kérdeztük **Varga Jolán** igazgatónőtől.

– Sikeresen teljesítettük a tavalyi évi munkaprogramunkat. A könyvtárnak 50 ezer könyve és 1075 tagja volt. A központi könyvtárban 670, a szőregi fiókkönyvtárban 151, a járeki pedig 254 tagunk volt. A tagság hozzávetőlegesen 40 ezer könyvet kölcsönzött, és 2200 új könyvet gyarapítottunk állományunkat. Ezt az önkormányzat, a helyi közösségek, valamint a belgrádi művelődési intézmény és a Tartományi Művelődésügyi Titkárság tette lehetővé. A temerini központi könyvtárban 35 ezer, a járeki fiókkönyvtárban 9 ezer, a szőregiben pedig 6 ezer könyv van. Tavaly sokat javítottunk a munkafeltételeken. Elvégeztük a meszelést, a padlójavítást, új polcokat szereltünk fel és új bútorokat vásároltunk, s áttértünk a számítógépes adatfeldolgozásra. Könyvtárunknak összesen 11 dolgozója van.

• **Szervezték-e rendezvényeket?**

– A könyvkölcsönzéssel nem merült ki a könyvtár tevékenysége. Író-olvasó találkozót is szerveztünk, hogy az írott szó közelebb kerülhessen az olvasóhoz. Voltak alkalmi és bizonyos eseményekhez kapcsolódó rendezvényeink. Például a könyvhónap, a gyermekhét kapcsán, de folytattuk a temerini írók elnevezésű sorozatunkat is. Egy-egy jeles évforduló kapcsán alkalmi könyvkiállítást tartottunk az írók, a költők műveiből. Tavaly Szirmai Károlyra, Ady Endrére, Babits Mihályra, Vörösmarty Mihályra emlékeztünk. Író-olvasó találkozó keretében Csorba Béla és Mladen Basztaja mutatkozott be a gyermekolvasóknak.

• **Milyen könyvet kölcsönöznek a leginkább?**

– Olvasótáborunk legnagyobb részét az általános és középiskolás tanulók képezik, de mellettük szép számban vannak egyetemi hallgatók, földművesek és nyugdíjasok is. Az iskolás gyerekek a házi olvasmányokon, a többi kategóriába tartozó olvasó meg a szórakoztató regényeken kívül keresi a filozófiai, a pszichológiai, s az egyéb szakterületű könyveket. Említésre érdemes, hogy sokan újságot olvasni járnak be a könyvtárba. Tavaly is mintegy 15 újságot jártunk. Vannak közöttük magyar és szerb nyelvű napilapok, hazai és külföldi hetilapok, de rendszeresen kapjuk a magyar és szerb nyelvű helyi tájékoztató hetilapokat is. Leggyakrabban a nyugdíjasok olvassák az újságokat, de a gyermekek is fellapozzák és olvassák a korosztályuknak megfelelő újságokat.

• **Hogyan bővítik a könyvállományt?**

– Könyvállományunkat ajánlólisták és katalógusok alapján bővítjük, de minden évben vásárolunk az újdíki és a belgrádi könyvásáron is. Tavaly összesen 600 ezer dinárért vehettünk új könyveket. Alapítónknak, az önkormányzatnak köszönhetően tavaly 100 ezer dinárral több jutott könyvvásárlásra. A 2008-as évben az Első Helyi Közösség 50 ezer dinárral támogatta munkánkat, de dotált bennünket a járeki és a szőregi helyi közösség is. Tartományi pályázati forrásokból 60 ezer dinárt nyertünk.

• **Idei terveik?**

– Elsősorban az új könyvek beszerzése, az épület tatarozása, a járeki és a szőregi fiókkönyvtárakban a polcok felújítása, valamint a számítógépes adatfeldolgozás szerepel idei munkaprogramunkban. Szeretnénk, ha intézményünk és az itt dolgozók minden téren megfelelnének az elvárásoknak, illetve feladatuk magaslatán állnának. A könyvtárosoknak kellő szaktudással kell rendelkezniük, de barátságosnak és szolgálatkészeknek is kell lenniük – mondta az igazgatónő. •



Varga Jolán

1974. NOVEMBER ELEJÉN TEHÁT BEKÉRTEM EGY NÉMET ÁLLAMI CÉGBE, amely nem termelővállalat, hanem állami pénzen működött intézet volt. A karbantartási részlegben kaptam munkát, lakatosként.

Mint már említettem, az ezt követő években és később is rendszeresen jártunk haza, Temerinbe. Szerettünk hazajárni, és örültünk, jól éreztük magunkat otthon. Az emberek mindig azt mondták: könnyű neked, van pénzed, mert te Németországban dolgozol. Ez bántotta az önérzetemet, annál is inkább, mert azt senki sem kérdezte meg, valójában mennyit is kell ezért a pénzért dolgozni, hogy kint sem dobálják be az ablakon a pénzt. Bizony, nagyon rádolgoztam. Erről szólok most néhány szót.

1976-ban megszületett a második kislányunk, nemigen volt mit gondolkoznom, további bevételi forrás után kellett nézmem, mert mindig pénzsűkületben voltunk. Az állami cégben 7.30-tól 16.30-ig tartott a munkaidőm, onnan fájrönt után egyenesen a másik munkahelyre mentem. A postánál találtam ugyanis még egy munkahelyet. Ott 17.00-kor kezdtem és éjfél 01.00 órákor fejeztem be. Csomagokat és leveleket szortíroztam. Ezt 1977-től 1982-ig, tehát öt évig csináltam.

Időközben Temerinben a Telepen elkezdtek építeni családi házunkat, és az is nyelte a pénzt. Kölcsönt nem akartam felvenni, bár lehetett volna, ezért eléggé lassan haladtunk vele.

A MÁSIK MELLÉKKERESÉTEM HOSSZÚ ÉVEKEN ÁT A SZOBAFESTÉS VOLT. Ehhez a munkához legénykori kollégám, Lepár János szobafestő révén jutottam, aki családjával évek óta szintén itt él Münchenben. Partnere, a temerini gyökerű Metzinger Ferdinand 1982-ben nyugdíjba vonult, és Jani társ nélkül maradt.

– Maszekolni kellene hétféteken – mondta Jani. – Mivel barátok vagyunk, rád gondoltam.

– De én lakatos vagyok és nem szobafestő – válaszoltam.

– Majd megtanítalak!

És ebben maradtunk. Gondoltam, ha nem megy, majd lemondok, de erre nem került sor. Nem mondtam le, mert jó pénz volt benne, másrészt meg tetszett is, főleg az előbbi ok miatt. Így aztán jutott is meg maradt is, de ez majdnem azt jelentette, hogy két teljes munkahelyen kellett helytállnom. Janival pontosan két évtizedet húztunk le együtt piktorként. S talán még ma is csinálnám, ha 2002-ben nem kella a lábam megoperálni. Utána már nem bírtam többé a létrán állni, és ezért abba kellett hagynom a maszekolást.

Eladó Nodet pneumatikus négysoros kukoricaültető, valamint hatsoros szója és répaültető és jó állapotban lévő Welger 71-es prés.

Vegeyelek Csongor, Petőfi brigád
10., 063/594-751, 843-155.

**HÚSVÉTI
KEDVEZMÉNY!**

**Silver
PLACE**

Temerin, Újvidéki utca 344. (az udvarban)

• **Ezüstékszerek
nagy választékban**

• **Festett és gravírozott üvegek**

• Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új •

Márkás parfümök!

Telefon: 021/843-910, 063/537-357

Mellékkeresetek

De nem csak piktorkodtam, kereskedtem is. Az anyagégemben, úgy maszek alapon, megszerveztem az italellátást: üdítőket és szeszesítalt, sört árultam.

Előbb boltban vagy áruházban vettem meg, utána a sörgyárban szereztem be nagyban, ahol reklám fejében még szép díszes poharakhoz is hozzájutottam. Még ma is őrzök belőlük a pincémben jó párat. Általában 50 Pfennigért vettem és 80-ért adtam az ott dolgozóknak. Sok kicsi sokra megy, ebből a heti 120-150 márka tisztán bejött. Természetesen adó nélkül műveltem a dolgot, feketén. Nem jelentettek fel, de tettem is ennek érdekében. Az Októberfestre, a müncheni sörfesztiválra például a csoportunknak, akik a vásárlóim voltak, 500 márka zsebpénzt adtam. A potyát mindenki szereti, ebben nincs különbség a nációk között, így hát bekötöttem a szemüket. Bajorországban, Münchenben a sör szinte szent dolog, nagyban fogyasztják az emberek, ami persze nem azt jelenti, hogy mindenki részegre issza magát, de jó üzlet, az biztos. Én 20 évig árultam.

CÉGÜNK A LEGKÜLÖNFÉLÉBB KUTATÁSOKAT VÉGEZTE, S ÍGY SOKFÉLE ANYAGGAL DOLGOZTUNK. Az én munkám nagyon széles körű volt, mindenhez kellett egy kicsit érteni, naponta adódtak új, megoldandó feladatok. A karbantartás nemcsak javítást jelentett, hanem azt is egyben, hogy új dolgokat, tárgyakat kellett készítenünk, ami a kutatáshoz tartozott. Mivel állatokon is kísérleteztek, a majmokat az AIDS, a birkákat a cukorbetegség-kísérletek végett tartották, ketreceket készítettünk számukra.

A legkülönbébb anyagokat használtuk. Egyszer aztán feltűnt nekem, hogy mennyi fémhulladékot, vasat, sőt nemesfémeket dobunk a szemébe és onnan a rosszvasas viszi el. Attól kezdve aztán rendszeresen átnéztem a napi fémhulladékot, reszeléket, darabokat. Különválasztottam a sárgarezet, a vöröszet, az alu-

míniumot, a prokromot, sőt az ólmot is, amiből bőven akadt. Egy alkalommal például öt kimustrált röntgenkamrát kellett szétszednünk és eltávolítanunk a helyükről. Szét is szedtük és a kollégákkal felpakoltuk a teherautóra. A szemetes helyett a fémkereskedőhöz vittük. Pontosan 1900 kiló ólmot mért le. Egy kiló ólomért akkor fél márkát fizettek, 950 márkát kaptunk a kollégákkal a szállítmányért, amiből nekem 600 márka járt. Évente ebből a forrásból, tehát a fémhulladék értékesítéséből 1500-1800 márka bevételem volt. A „pénz” a földön hevert, csak meg kellett látni, és össze kellett gyűjteni. Akkor még ezt a hulladékot szemébe dobták, ma nem tudom, mi a hely-

zet ezen a téren. Akkor sokan kinevették és rosszvasasnak – Schrothändlernek – neveztek, de nekem mindegy volt, mit mondanak, mert abból, ha másra nem, egy temerini hazajövetelre biztosan futotta.

No, így volt nekem, nekünk pénzüink és könnyű Németországban. Mindezt persze az itthon élők nem tudták, de honnan is tudhaták volna.

EZZEL EGYIDEJŰLEG MUNKAHELYEMEN, a oktatóközpontban teljes emberként igyekeztem helytállni. Talán nem hangzik hősködének vagy öndicséretnek, de gondolom, hogy munkahelyemen sokan ismertek és szerettek, mert a rám bízott feladatokat emberileg és szakmailag mindenkor tisztességesen elvégeztem, ha kellett, még ebédidőben is rendelkezésre álltam. Ehhez még egy kis móka, hülyéskedés is társult.



Épülő házuk a Telepen

A baleset

1998-ban eljött az a nap is, hogy vadonatúj autót vásárolhattunk. Cégbeli főnököm – bizonyára nem véletlenül – ehhez annyival járult hozzá, hogy írt egy papírt, amely szerint a kocsit a cég nevére vehetjük. Ez azt jelentette, hogy az adót ők leírták, nekünk nem kellett fizetnünk. Nagyon boldogok voltunk, hiszen addig használt, öreg kocsikat vezettem. Nagy örömmel indultunk haza a vadonatúj Opel Vectrával. Zágrábig én vezettem, de elfárad-

tam. Mondom Marikának, mielőtt az új autópályára értünk volna, hajts most te, én majd szundítok egyet. Úgy is történt. A Szlavonski Brod-i fizetőkapunál reggel hét óra tájban azonban hatalmas csattanásra és sivalkodásra riadtam fel. A fizetőnél keletkezett sornak hátulról nekij-

tott egy svájci rendszámú kocsit, amelynek a vezetője feltehetően elaludt. A sorban mi voltunk az utolsók. Belénk rohanva nekilökött bennünket az előttünk fizetésre váró három további járműnek. Stefinek, a kisebbik lányunknak, aki a hátsó ülésen aludt, százezer szerencsére nem esett baja, csak becsúszott az ülések közé. Mások sem sérültek meg, de nagy anyagi kár keletkezett. Az új Vectra totálkáros lett! A rendőrség 11 óra tájban fejezte be a helyszínelést. Egy taxis 800 márkáért vitt volna el bennünket Temerinbe, de ez nyilván túl nagy összeg volt. Otthoni ismerős/barát családot hívtam telefonon, azt mondták, néhány óra múlva jönnek értünk. Jöttek is. Mi még a macskánkat kerestük, mert az meg a hátsó ablakban ült, amikor az a szerencsétlen hátulról belénk rohant. A nagy durranástól és csörömpöléstől úgy megijedt szegény, hogy elszaladt, és soha többé nem találtuk meg. Miután a temerini barátok – apa és fia – megérkeztek, épen maradt holminkat átpakoltuk az ő kocsijukba, és irány Temerin. A csomagtartó szinte teljesen összenyomódott, és sok holmink használhatatlanná vált. Meg kell említenem még azt is, mert nem fogom elfeledni soha, hogy egy segítőkész temerini barátunk a saját autóját adta kölcsön, hogy visszautazhassunk Münchenbe!



A baleset helyszíne

Határon átívelő együttműködés

A TAKT és a mórabalmi rendezvényház öt évre szóló szerződést kötött

Február végén tartotta rendes évi közgyűlését a TAKT civil szervezet. Az ülésen napirenden szerepelt a tavalyi évi munkáról szóló jelentés megvitatása és az idei évi feladatok meghatározása, ide értve a határon átívelő együttműködés előmozdítását. Temerint, mint ismeretes, testvérvárosi szálak fűzik a magyarországi Mórhalomhoz.

– Tavaly a Hevér-tanyán sikerült újraindítani a TAKT-tábor – mondja Ádám István, a TAKT elnöke. – A táborban készült alkotásokat bemutattuk a temerinieknek. Úgy terveztük, hogy az anyagot vajdasági kör-

útra visszük, majd bemutatjuk Mórhalmon is. A téli időszakban szünetelt az alkotások bemutatása, ezt az időt azonban kihasználtuk mórabalmi kapcsolataink erősítésére. Ennek célja, hogy részt vehessünk az újonnan megjelent pályázatokon. Ezeket ugyanis feltétel a hasonló külföldi partnerszervezetekkel való együttes pályázat. A projekt megvalósítása történhet nálunk, vagy a külföldi partner helységében, de mindkét városban is. A testvérvárosban úgynevezett Rendezvényház működik. Ennek Temerinben nagy vonalakban a Lukijan Musicki Művelődési és Információs Központ felel meg. A közelmúltbeli mórabalmi látogatásunk során a Rendezvényházzal alakítottunk ki kapcsolatot. Az idén kulturális rendezvények szervezésének támogatására jelent meg az első pályázat. Az eszközök megszerzésére közösen pályázunk. Első lépésben a TAKT öt évre szóló együttműködési szerződést kötött a Rendezvényházzal. Az okmányokat már mindkét partner ellátta kézzel. A következő lépés a pályázat. Mi a Hevér-tanyán szervezendő

nyári – július 27-én kezdődő – TAKT-tábor szervezésére kérünk támogatást. Július elején, a mórabalmi faluünnep keretében történne a tavalyi TAKT-táborban készült alkotások kiál-



A TAKT összeforrt a tájházzal

lításának a megszervezése. Ezenkívül egy 4-5 fős, fiatalokból álló csoport részt venne az idei TAKT-tábor munkájában. Ezzel is szorosabbra fűzhetjük a magyarországi és a vajdasági fiatalok kapcsolatát.

Célunk a képzőművészet iránt érdeklődő 18-27 éves fiatalok alkotási és kiállítási lehetőségeinek fokozása, ismereteik gyarapítása. A tavalyi tábor színvonalasra sikeredett, az idén tovább szeretnénk javítani a színvonalon. A táborozást megelőzően szeretnénk megrendezni veterán TAKT-osok táborát. Ha felütjük a Délvidéki Magyar Képzőművészeti Lexikont, láthatjuk, hogy a legtöbb vajdasági művész neve összefüggésben áll a TAKT-tal, zömiük vagy részt vett a táborban, vagy TAKT-díjas. Őket, a ma már jól csengő nevű művészeket szeretnénk meghívni itthonról vagy külföldről. Kiállítással egybekötött találkozót szeretnénk szervezni számukra.

Egyházközségi hírek

Bérmálásra készülök figyelmébe! Szombaton de. 10 órakor a VIII. c osztálynak lesz plébániai hittan.

Az I. osztályosok számára vasárnap plébániai hittan lesz a Telepen a reggel 7 órai szentmise után, a plébániatemplomban pedig a fél 9-es szentmise után.

Vasárnap nagyböjti lemondásainkból az egyházközségünkben működő Caritas gyűjtést szervez hűsvétra a legrászorulóbbak részére.

Iskolai leányfoci bajnokság

Az iskolák közötti kispályás labdarúgó bajnokságot először rendezték meg községünkben. A bajnokságon mind a négy iskola csapata indult. A döntőbe a Petar Kocsics és a Kókai Imre csapata került, itt pedig az előbbi diadalmaskodott 5:0-s féldíő után 8:3-ra.

A döntős csapatok a következő összeállításban szerepeltek:

Petar Kocsics iskola: Blanusa, Jankovics, Vaszics (3) Kuridzsa (4), Niksics, Lazovics, Tyeran, Vujovics (1), Rajcsetics és Atymovics.

Kókai Imre iskola: Szabó (2), Csernyák (1), Guci, Balogh, Kurcinák, Kurina, Hévízi, Finna, Faragó, Pethő.

A Petar Kocsics csapatát Mirjana Radics, a Kókai Imréét pedig Tatjana Dokmanovics testnevelési tanár vezette.

N. J.

Már nyomdában van a TAKT monográfiája, egy Budapesten élő vajdasági szerző munkája. Az alkotótábor 3 évtizedét összefoglaló alkotás ösbemutatóját a nyárra, Temerinben tervezik. •

Nyilvános felhívás

Van-e már terved a 2009/2010 évre?

Az Európai Önkéntes Szolgálat (EVS) lehetőséget kínál a fiatalok számára, hogy tapasztalatokat szerezzenek külföldön 2-12 hónapig terjedő időszak alatt. A tevékenység, amely az önkéntesek számára ingyenes, a 18-30 év közötti fiatalok előtt áll nyitva, képzettség vagy hallgatói státusz nem szükséges. Az önkéntes munkája non-profit célokat szolgál, és számos területen megvalósulhat. Például kultúra, ifjúság, sport, szociális ellátás, kulturális örökség, művészet, polgári védelem, környezetvédelem területén. A helyi közösségek segítésén túl az önkéntesek új készségekre tehetnek szert, nyelveket tanulhatnak, és idegen kultúrákkal ismerkedhetnek meg. Bővebb tájékoztatásért fordulj a Vajdasági Magyar Ifjúsági Központ-hoz a 021/557-650, 064/22-19-756-os telefonszámon, vagy az office@ifikozpont.org.rs e-mail címen! Weboldalunkat megtalálod a www.ifikozpont.org.rs címen.

**SÖRNAPOK
A PÁLYA KÁVÉZÓJÁBAN**

**0,5l sör
58 din!**

Miserend

19-én, csütörtök reggel 8 órakor a Telepen: †Góbor Sándorért és elh. szüleiért. De. 10 órakor: Szent József tiszteletére ajánlják fel a családapák, iparosok, vállalkozók.

20-án, péntek este 6 órakor: Betegtek felgyógyulásáért.

21-én, szombaton reggel 8 órakor: A hét folyamán elhunytak, valamint az előzőleg elhunytakért: †Pávai Józsefért, Kakucska Máriaért, Pávai Erzsikeért és Józsiakért és Kasza Erzsébetért.

22-én, nagyböjt IV. vasárnapján reggel 7 órakor a Telepen: †Bányai Borbáláért,

Igrácsi Mihályért, †Urac Rozáliáért és id. Zarnóczki Józsefért. 8.30-kor: Egy szándékra, 10-kor: A népert.

23-án, hétfőn reggel 8 órakor: Két élő család beteginek felgyógyulásáért.

24-én, kedden reggel 8 órakor: †Nagy Ernőért és Nagy Ferencért.

25-én, szerdán GYÜMÖLCS-OLTÓ BOLDOGASSZONY ünnepe, reggel 8 órakor a Telepen: A Boldogságos Szűz Mária tiszteletére, de. 10 órakor: Gyümölcsoltó Boldogasszony tiszteletére ajánlják fel a Kertbarátkör tagjai, a kézimunkázó asszonyok és a Miasszonyunk Világi Rendjének tagjai.

26-án, csütörtökön este 6 órakor: Egy szándékra.

APRÓHIRDETÉSEK

• Eladó MZ 175 Tropi motorke-rékpár, 1970-es kiadású. Tel.: 064/937-90-98.

• Eladó Opel Kadett 1.3, öt-ajtós, metalik aranyszínű li-muzin, 1989-es kiadású, gáz beépítve, atesztálva. Tel.: 069/70-35-09.

• Eladó Opel Kadett 1.6-os dízel, ötajtós, 1987-es kiadású, tetőab-lakkal, bejegyezve 2010 február-jáig. Tel.: 062/82-26-171.

• Eladó a Magyar Szó nyere-ményjátékán nyert sebesség-váltós kerékpár, az üzleti áránál 10%-al olcsóbban. Újvidéki u. 446., tel.: 842-584.

• Fűrdőszobás ház kiadó a Tán-csics Mihály utcában, ugyan-ott villanytűzhely, mosógép és mélyhűtő eladó. Érdeklődni a Tán-csics Mihály u. 23/1-ben, tel.: 845-219.

• Drótkerítés különböző méret-ben eladó, valamint Opel Astra F alkatrészek. Telefonszám: 063/8-156-742, 063/526-295.

• A faluhoz és a köüthöz közel fél hold föld eladó, megfelel gyümöl-csősnek, szőlősnek. Tel.: 064/37-47-091.

• Eladó három bika, 150–200 kilósak, valamint istállótrágya. Tel.: 843-055, 064/424-86-71.

• Megörzött, jó állapotban levő CAM márkájú babakocsi és mó-zeskosár eladó. Érdeklődni a Pe-tőfi brigád u. 7-ben, vagy a 843-154-es és a 063/821-1848-as telefonszámokon.

• Földet bérelek. Telefonszám: 063/8-169-126.

• Szimentáli tehén háromhetes borjával eladó. Érdeklődni a 842-265-ös telefonon (18 óra után).

• Pentium 4-es számítógép el-adó. Érdeklődni a 064/26-99-750-es számon.

• Hízók eladók. Lehet féldisznó vagy francia feldolgozásban is. Tel.: 842-748.

• Hízók eladók. Vladimir Ribnikar u. 1/7., tel.: 843-534.

• Eladó 100 bála hereszéna és 100 bála szalma, olcsón. Ugyan-ott Skrabány Endre-festmények, valamint ČZ 350 köbcents Jawa komplett új motorral, sok alkat-résszel, üzemképes mezőgazda-sági gépek, K-2-es törőgéphez alkatrészek, földvári kis mor-zsoló, 2-3 fejú ekék és alkatré-szek ekékhez, valamint ház el-adó. Nikola Pasics utca 134. (de. 8–12 és du. 4–9 óra között).

• Medijana fajtiszta heremag eladó. Kovács Károly, Nikola Pasics u. 142., tel.: 844-167, 063/564-609.

• Másfél hold föld eladó, 500 méterre a szőregi műúttól. Tel.: 064/005-0056.

• Szelektározott Banat fajtá-jú heremag és hízók eladók. Ugyanott mezőgazdasági mun-kára munkást keresünk. Marko Oreskovics u. 20., telefonszám: 843-700, 063/8-527-145.

• Lakás kiadó, ház eladó, hambároszlopok, valamint két gobelin eladó. Tel.: 840-439.

• Lőhűsítő készült szalámi, csévap, kulen és füstölt kol-bász eladó. JNH utca 77., tel.: 063/89-68-717.

MEGEMLÉKEZÉS

Március 16-án volt 22 éve annak a szomorú napnak, amikor elvesztettük szerető férjemet, édesapámat, apó-somat és nagyapánkat



MOLNÁR József
(1929–1987)

Emlékét, szeretetét, amitől élünk, szívünkben őrizzük.

Szeretlei

Plébánia: 844-001

MEGEMLÉKEZÉS

Március 15-én volt szomorú tíz éve, hogy örökre itt hagyott bennünket, akit nagyon szeretünk.



VÍGHNÉ KMETOVICS Rozália
(1928–1999)

Hiába szállnak az évek, az emlékek újra visszatérnek. Szeretteid nélkülél élnék, de szívünkben örökre megőriznek téged.

Örökké gyászoló férje, Pál és fiai, Laci és Pali családjukkal

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk drága szeretteinkre



PEJÁKOVITY Katica
(1927–2001)



PEJÁKOVITY Gizella
(1954–2004)

Az életet szerényen éltétek, mindig jóra tettetek minket. Értünk dolgoztatok és éltetetek, a családi összetartásra neveltetek. Sok mindenre megtanítottatok bennünket, csak egyre nem, hogyan éljünk tovább nélkülületek. Mindig itt vagytok velünk, mégis oly távol, mi tudjuk egyedül, mennyire hiányoztok.

Emlékét őrzi unokája, Pityu, unokaménya, Erika és két kis dédunokája, Ricsárd és Deniz

Emlékét szívébe zárta fia, Pityu, menyé, Erika és két kis unokája, Ricsárd és Deniz

(1100 Din/db), alig használt ba-baagy vadonatúj matracral, mo-sógépek, felső konyharészek, keltetőgép (1600 tojás), egy ki-sebb és egy nagyobb disznóete-tő, automatic motorke-rékpár, bőr varrására alkalmas varrógép, ol-csó fotelek, tévéasztal, klarinét, mikrosütő, körfűrészes motor nél-várrógép. Csáki L. u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095

• Olcsó ablakok, bejárati aj-tók redőnyvel és belső ajtók,

olajbefűvő (brenner), kitűnő ál-lapotban levő komplett konyha-bútor beépített frizsiderrel, tűz-hellyel, mosogatóval és felső részekkel, Schneider márkájú tévé (72 cm), központi fűtéshez gázkályha melegvízes tartállyal (35 kW), akkumulátoros kisautó (1-5 éves korig), videokorder, gázpalcokos gáztűzhely, frizsi-der, hordozható klíma (hideg-meleg), alig használt három darab disznóete-tő (300 kg ta-karmány kapacitású), gázkály-hák, vízfilteres porszívó, autóba való bébiülék, vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsi, vadonatúj bársonyöltönyök, va-donatúj női farmernadrágok, üzenettrógitó, Renault-motor és váltó. Csáki Lajos utca 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

MEGEMLÉKEZÉS

Vasárnap lesz hat hónapja, hogy elhunyt



JAKUBECZ József – Kuki
(1951–2008)

Szomorú az otthonunk, mert nem vagy velünk.
Üres az életünk, mert elvesztettünk.
Hiába őrizzük lelkünkben emlékedet,
mikor nem érezhetjük melegségedet.
Keserves minden nap, mit nélkülöd megélünk,
s míg te csendben pihensz, mi könnyekben vergődünk.
Nagyon hiányzol nekünk

Feleséged és lányod

MEGEMLÉKEZÉS

PEJAKOVITY Gizella
(1954–2004)

Szeresd a jó anyát,
amíg szeretheted.
Hordozd a szívedben
ezt a drága kincset.
Mert hogy egy édesanya
milyen drága kincs,
azt csak az tudja,
akinek már nincs.

Emléked szívünkben
őrizzük:

**lányod, Melitta, vejed,
Róbert és unokáid,
Karolina és Dániel**

MEGEMLÉKEZÉS

Március 16-án volt 10 szomorú éve, hogy nincs közöttünk szeretett édesanyám, nagymamám, anyósom, leányunk, testvérem, keresztmamánk és sógornóm



KASZÁNÉ TÓTH Marika
(1951–1999)

Tovaszállt 10 év, de nem halványult el az emlék.
Él bennünk egy régi kép,
milyen is volt valamikor régen. Szeretteid nélkülöd élnek, de szívükben megőrzik téged

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Március 12-én volt egy éve, hogy itt hagytál bennünket



SZABÓNÉ NÁDI Margitka
Baba
(1949–2008)

Azóta nagyon nehéz az életem, 42 évet éltünk együtt. Mindent megtettem, hogy megmentsem az életem, de nem sikerült! Köszönet mindazoknak, akik megemlékeztek rólad és gyertyát gyújtottak emlékedre. Béke poraidra!

Szerető férjed, Pali, aki soha nem felejt el

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy örökre elment közülünk az, akit nagyon szerettünk, aki nagyon hiányzik



MAJOROSNÉ KISS Borbála
(1930–2009)

Legyen békés és áldott a pihenése!

Emlékét őrzik: férje, Pál, fia, Árpád, lánya, Melitta családjukkal

MEGEMLÉKEZÉS

LAKATOSNÉ NOVÁK Margit
(1924–2004)



MORVAINÉ NOVÁK Ilona
(1928–2004)



MORVAI András
(1914–1990)

Minden szál virág, amit a sírokra teszünk, elmondja, mennyire hiányoztok nekünk. A halál nem jelent feledést és véget, míg élnek azok, akik szeretnek titeket. Oly messzire mentetek, út vissza nem vezet, imáinkba foglaljuk, az Úr legyen veletek. Légy irgalmas hozzájuk mennyek ura, könyörögj érettük Istennek szent anyja!

Szerető testvérük, Franciska családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett édesanyánk



KOVÁCSNÉ SZŰCS Irén
(1942–2008)

Az élet elmúlik, de az emléked őrizzük.

Örökké itt vagy velünk, hisz a szívünkben élsz tovább.

Drága emléked őrzik gyermekeid, Tímea és Tibor

MEGEMLÉKEZÉS

Március 19-én egy éve, hogy nincs közöttünk, akit szerettünk



PIRMAJERNÉ HORVÁTH Margit
(1953–2008)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s míg élünk, őrizzük őket.

Nyugodjál békében!

**Szerettei:
Esztí és Nándor**

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk szeretteinkre



KURILLA Sándor
(1942–1999)



VARGA István
(1913–1996)



VARGÁNÉ KIHÚT Rozália
(1920–2006)

Az emlékezéshez nem emlék, hanem szeretet kell, s akiket szeretünk, azokat soha nem feledjük.

Nyugodjanak békében!

Emlékét megőrizzük: felesége, Erzsi és fia, Sanyi

Emléküket megőrizzük: lánya családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Egy fájdalmas éve, hogy elvesztettük azt, akit nagyon szerettünk



PIRMAJERNÉ HORVÁTH Margitot
(1953–2008)

Egyszerű ember volt ő, de szívből szeretett. Mi úgy szeretjük őt, ahogy csak lehetett. Elment tőlünk csendben, mint a lenyugvó nap, de emléke örökké szívünkben marad.

Szerető férjed, valamint lányaid családjukkal és Kati nena

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága édesanyámtól, anyósomtól, nagymamánktól



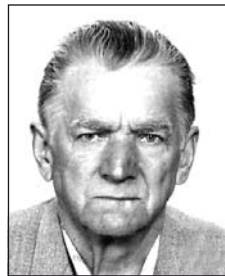
KALÁCSKÁNÉ MIKUSTYÁN Veronától
(1937–2009)

Nyugodj békében, legyen csendes álmod, talájd odafenn örök boldogságot.

Gyászoló fia, menyé és két unokája

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak szeretett nagybátyánktól



FARAGÓ Sándortól
(1930–2009)

Szerénységét és jóságát soha nem feledjük, drága emlékét szívünkben, mindörökké megőrizzük. Elment Ő csendben, némán, búcsúszó nélkül, követve testvéreit: Szilvesztert, Jánost, Franciskát, Rozáliát.

A jó Isten őrkdjön álmaik felett!

Nyugodjanak békében!

Veronka és Pál
családjaikkal

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



CSIKÓS Ferencné PÁSZTOR Erzsébet
(1939–2006)

Az élet elműlik, de az emlékek élnek, s míg élünk, őrizzük őket.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS



PEJAKOVITY Katicáról
(1927–2001)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, sírjára szálljon áldás és nyugalom.

Emléked őrzi unokád,
Melitta, unokavejed,
Róbert és dédunokáid,
Karolina és Dániel

MEGEMLÉKEZÉS

Március 24-én lesz 8 szomorú éve, hogy szeretett édesanyánk, anyósunk, nagymamánk, dédink örökre távozott közülünk



FARAGÓ Franciska
(1928–2001)

Egyetlen szív volt a világon, ki igazán szeretett, az anyai szív, amit visszahozni már nem lehet. Nincs senki e világon kinek elmondanánk, mi nyomja szívünket, s hogy hiánya mennyire fáj. Drága édesanyánk emlékét örökre szívünkbe zártuk és kegyelettel megőrizzük.

Szerető lánya, Verona,
veje, Feri, fia, Pál,
menye, Magdi,
családjaikkal

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúságban és fájdalomban eltelt öt éve, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szerettünk



PEJAKOVITYNÉ CSÁNYI Gizella
(1954–2004)

Valaki itt volt, valaki elment, harangszó kondul messziről.

Valahol egy mécs halkan kilobbant, valahol egy szív utolsó dobant.

Egy elpattant húr zengve szól, valakit várunk valahonnan, de tudjuk, hogy onnan nincs visszaút.

Imádkozik érted fájó szívű édesanyád,
öcséd, Zoltán,
ánygod, Mária,
Manuella és Krisztina

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól és nagymamánktól



KALÁCSKÁNÉ MIKUSTYÁN Veronától
(1937–2009)

Lehunytad a szemed, csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket szeretted.

Emléked megőrzi
gyászoló lányod, vejed
és két unokád



KALÁCSKÁNÉ MIKUSTYÁN Verona
(1937–2009)

temetésén megjelentek, koszorú és virágadományokkal, valamint részvénytílvánításukkal fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek.

Nyugodjon békében!

Emlékét megőrzi
a gyászoló család

Irodaidó a plébánián:
hétköznapokon,
hétfő kivételével,
9–12 óráig.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett feleségetől



KALÁCSKÁNÉ MIKUSTYÁN Veronától
(1937–2009)

Nem így akartad, szeretted volna még élni, gyermekeid boldogságát nézni, de a halál könyörtelen volt, s el kellett menni.

Nyugodj békében!

Örökké gyászoló férjed

MEMORIÁL

Temetkezési magánvállalat,
tul.: NAGY Erika,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS
a héten elhunyt



KALÁCSKÁNÉ MIKUSTYÁN Verona
(1937–2009)

temerini lakosról.
Adj, Uram, örök
nyugodalmat neki!

ASZTALITENISZ

I. férfi liga

PRO TENT (Obrenovac)– TEMERIN 6:3

Eredmények: Marics–Nagyidai 1:3, Takacs–Karácsonyi 3:1, Jocics–Pető 3:1, Takacs–Nagyidai 2:3, Marics–Pető 2:3, Jocics–Karácsonyi 3:0, Takacs–Pető 3:1, Jocics–Nagyidai 3:2, Marics–Karácsonyi 3:0.

Bár Nagyidai az első összecsapásban megszerezte a vezetést, majd 3:2-re is vezetett csapatunk, de a hazaiak legjobbjá, Jocics megfordította a mérkőzés állását, így a temeriniek mégsem jutottak el addig, hogy a párosok összecsapásán a döntetlenért küzdhessenek.

E hét végén az utolsó bajnoki fordulóban csapatunk a csacsaki Boracot fogadja.

II. női liga – észak

ZENTA II.–TEMERIN 4:0

Eredmények: Popov–Holló L. 3:0, Csáki–Jánosi 3:2, Ágoston–Holló E. 3:0, Popov, Csáki–Jánosi, Holló E. 3:2.

A zentaiak magyarányban vágta vissza az ősszel Temerinben elszenvedett 4:3-as vereségért.

Dél-bácskai férfi liga

TEMERIN II.–CSELAREVO II. 4:1

Eredmények: Varga G.–Adamovics 3:0, Matijasevics–Grbics 0:3, Cehola–Uzelac 3:0, Varga, Cehola–Adamovics, Grbics 3:0, Varga G.–Grbics 3:0.

Második csapatunk a Petrőcön kivívott győzelem után ezúttal idehaza nyert nagy arányban.

P. L.

KÉZILABDA

I. férfi liga

MLADOSZT TSK– SZMEDEREVO 21:31 (11:19)

A múlt héten elszenvedett hatodik egymás után elszenvedett vereséget követően a Mladoszt TSK-ban felmondtak Trbojevics edzőnek. A vezetőség a hét közben megtartott ülésén elemezve a csapat eddigi eredményeit, arra a megállapításra jutott, hogy edzőcserét kell alkalmazni, ami esetleg megállíthatja a csapat szeke-rét a kiesés felé vezető lejtőn. Jovan

Pavlovot bízták meg a csapat további vezetésével. Bemutatkozása a kispadon sajnos rosszul sikerült, ami várható is volt, hiszen a Mladoszt TSK a második helyezett Szmederevót fogadta. A vendégek már az első félidőben behozhatatlan előnyre tettek szert, amit a második félidő nagy részében is megtartva, végeredményben 10 gólos győzelmet könyveltek el.

II. férfi liga

MLADOSZT TSK II.–GRADNULICA

(Nagybecskerek) 37:40 (20:17)

Az első félidőben, míg erejükből tellett, a temeriniek voltak jobbak. Az előnyt azonban a folytatásban nem tudták tartani, a vendégek kiegyenlítették, majd a győzelmet is kiharcolták.

*

A Zsupa–Temerin első ligás női mérkőzést március 26-ára halasztották.

KOSÁRLABDA

NOVA PAZOVA–MLADOSZT TELETEHNIKA 93:79

FKL–NS JUNIOR 81:96

A járekiak a 2. helyért vívott rangadón vereséget szenvedtek Újpszován, így a vendéglátók törttek fel a 2. helyre, a Mladoszt pedig a 4-re csúszott vissza.

Az ugyancsak dobogós helyezésre számító FKL óriási meglepetésre idehaza szenvedett magyarányú vereséget az utolsó előtti helyen álló újvidékiektől.

LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági csoport

Megkezdődött a bajnokság tavaszi része a harmadik rangfokozat, vagyis a szerb liga mind a négy csoportjában. Községünk csapatai számára a rajt nem sikerült túl jól, hiszen a járekiak idehaza csak döntetlent értek el, a kolóniaiak pedig idegenben vereséget szenvedtek.

MLADOSZT–SPARTACUS (Torontálvásárhely) 1:1 (0:0)

Livadica pálya, 400 néző, góllövők: Gyukics a 74., illetve Sztanojevics a 89. percben.

Az első félidőben a csatárok nem tudtak gólt lőni. A második játékrészben, a 74. percben a

Mladoszt Gyukics révén megszerezte a vezetést. A Spartacus egyenlítésre törekedett és ezt meg is valósította. A csereként beálló Sztanojevics a 89. percben kiegyenlített.

ZENTA–SZLOGA 3:0 (2:0)

A zentaiak már a 14. percben Sztanojevics góljával megszerezték a vezetést, majd Jovics a 30. percben kiváló lövéssel ezt 2:0-ra növelte. A második félidőben egyenrangú ellenfelek kiüzdelmét láthatta a közönség, a hazaiak semmit sem kockáztatva védtek a megszerzett biztos előnyt. A 90. percben Markovics révén mégis újabb gólt lőttek és meggyőző eredménnyel vágta vissza a Szlogának az ősszel Temerinben elszenvedett 1:0-s vereségért.

A Szloga a következő mérkőzést a Vrsaccal szombaton 14.30 órakor itthon vívja.

Barátságos mérkőzés

PETROVARADIN–TSK 1:0

A TSK hét közben a péterváradai csapattal játszott barátságos mérkőzést és ezt 1:0-ra elveszítette. A hét végére tervezett ZSSK elleni mérkőzést a zsabljaiak haláleset miatt lemondták.

TEKE

I. vajdasági liga

RADNICKSI (Újvidék)–TSK 1:7 (3167:3246)

Eredmények – Radnicski: Najdalin 548, Baszta 534, Szpaszics 499, Pesko 557, Kecman 504 és Petrovics 526 fa.

TSK: Giric 551, Majoros 546, Balo 546, Micsutka 539, Bartól 536 és Tóth 528 fa.

A temeriniek átvészelték a hullámvölgyet és impozáns győzelemmel szerezték meg Újvidéken az értékes bajnoki pontokat. Ezzel máris feljebb kerültek a táblázaton, jelenleg a 3. helyen vannak.

CSELGÁNCS

Szombaton a Nisben megrendezett országos felnőtt bajnokságon Jelena Babics súlycsoportjában harmadik lett és bronzérmet szerzett.

*

Március 6-ától 9-éig a temerini csapat válogatott tagjai Nedeljko Gyukics edzővel Zágábban edző-

táborban vettek részt. Itt tíz párharcot vívtak a többi résztvevő ellen és eredményeik alapján megállapítható, hogy a temerini lányok nemzetközi porondon is helytállnak.

*

A március 8-án Nagybecskerekben megrendezett tornán temeriniek a legjobb csapatnak kijáró elismerést kapták meg, mivel három arany-, két ezüst- és három bronzérmet szereztek.

Ugyanekkor és ugyanitt Vajdaság felnőtt bajnokságát is megtartották. Ezen a temeriniek közül a 3. helyen végeztek és bronzérmesek lettek Milana Gyurgyevics, Jelena Babics és Nadezsda Varga. Mellettük Natasa Boskovics szerzett még jogot a Szerbia bajnokságán való részvétellel.

A klub fiatalabb tagjai március 14-én Trebinjén vendégszerepeltek, ahonnan Tea és Szara Tintor aranyéremmel, Krisztina Atymovics pedig ezüsttel tért haza.

A legkisebbek 14-én és 15-én Újvidéken, a Kliszan megrendezett tornán szerepeltek és két aranyérem, két ezüstérem, valamint hat bronzérem szereztek.

MUNKÁSSPORTJÁTÉKOK

Teke – eredmények: Közvállalat–Zsúnyi-Szilák szövetség 438:389, Robert S–Rivo intézet 373:465, Nyugdíjasok–FKL 497:492, Barátok–Termovent 452:436, Fontana–Július 7. 488:467.

A bajnokság ezzel befejeződött. A bajnoki címet a Barátok csapata szerezte meg 28 ponttal, a további sorrend pedig a következő: 2. FKL 26, 3. Fontana 24, 4. Termovent 24, 5. Július 7. 22, 6. Közvállalat 16, 7. Nyugdíjasok 16, 8. Róbert S 14, 9. Rivo intézet 8, 10. Zsúnyi-Szilák szövetség 2 ponttal.

A csapatbajnokságot követően az egyéni bajnokságot is megszervezik, amely kezdete március 28-án lesz.

Labdarúgás – a 17. forduló eredményei: FKL II.–Hidromont I. 2:5, Ferbau–Gradina Eurokomerc 1:6, Rendőrség–Tankoszics fivérek 1:2, Automédika–Termovent 2:0. A táblázat élén a Tankoszics fivérek áll 37 ponttal. Az utolsó forduló március 29-én lesz.

N. J.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D), Közreműködők: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindenkori szerzők. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 842-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasic u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >